



1823

Деби Гогочуреби – Мохеури сатрпиало

Запись текста и Перевод Ritsa_Ir153FBFBLVK

МТебзе укве чамоТова, модис замТари,
Мале Цавал Кизларискен, Пара мзад арис.
Калав, шени дарди мимдевс, миТхар марТали
СаКорцино ситКва момец, саКме сад арис.

Калав, шени дарди мимдевс, миТхар марТали
СаКорцино ситКва момец, саКме сад арис.

2 раза:

Гули мудам шенТан иКнеба,
Дари даробс, сиКварулма ПрТеби гашала,
Мзиан дГеебс уТхар дидеба,
Моди меТКи мамхеде да чемо шавТвала.

Паитони чамоивлис

Калау, мудам марТалиа мЩКемсис наТКвами,
Шенс Тавс арвис ар давуТмоб, ар вар джабани,
Ар чааКро, Генацвале, гулши хандзари.

Шенс Тавс арвис ар давуТмоб, ар вар джабани
Ар чааКро, Генацвале, гулши хандзари.

2 раза:

Гули мудам шенТан иКнеба,
Дари даробс, сиКварулма ПрТеби гашала,
Мзиан дГеебс уТхар дидеба,
Моди меТКи мамхеде да чемо шавТвала.

Мзиан дГеебс уТхар дидеба,
Моди меТКи мамхеде да чемо шавТвала.

Дословный перевод песни на русский язык :

В горах уже покрыто снегом, наступает зима.
Скоро я отправлюсь в сторону Кизляра, отара готова.
Девушка, твоя печаль следует за мной, скажи мне правду
Свадебное слово (согласие) дай мне, в чём дело?

Девушка, твоя печаль следует за мной, скажи мне правду
Свадебное слово (согласие) дай мне, в чём дело?

2 раза:

Сердце всегда с тобой будет.
Стоит ясная погода, любовь расправила крылья.
Солнечным дням скажи : «Слава!»
Подойди, взгляни на меня, моя черноглазая.

Фазтон проедет

Девушка, слова пастуха всегда правдивы.
Тебя я никому не уступлю, я не трус.
Не погаси, Генацвале, в моём сердце пожар.

Тебя я никому не уступлю, я не трус.
Не погаси, Генацвале, в моём сердце пожар.

2 раза:

Сердце всегда с тобой будет.
Стоит ясная погода, любовь расправила крылья.
Солнечным дням скажи : «Слава!»
Подойди, взгляни на меня, моя черноглазая.

Солнечным дням скажи : «Слава!»
Подойди, взгляни на меня, моя черноглазая.



Текст песни на грузинском языке :

მთებზე უკვე ჩამოთოვა მოდის ზამთარი
მაღლე წავალ ყიზლარისკენ ფარა მზად არის
ქალავ შენი დარდი მიმდევს მითხარ მართალი
საქორწინო სიტყვა მომეც საქმე სად არის.

ქალავ შენი დარდი მიმდევს მითხარ მართალი
საქორწინო სიტყვა მომეც საქმე სად არის.

2 რაზა:

გული მუდამ შენთან იქნება,
დარი დარობს სიყვარულმა ფრთები გაშალა,
მზიან დღეებს უთხარ დიდება,
მოდი მეთქი მამხედე და ჩემო შავთვალა.

ფაიტონი ჩამოივლის
ქალაუ მუდამ მართალია მწყემსის ნათქვამი,
შენს თავს არვის არ დავუთმობ არ ვარ ჯაბანი,
არ ჩააქრო გენაცვალე გულში ხანძარი.

შენს თავს არვის არ დავუთმობ არ ვარ ჯაბანი,
არ ჩააქრო გენაცვალე გულში ხანძარი.

2 რაზა :

გული მუდამ შენთან იქნება,
დარი დარობს სიყვარულმა ფრთები გაშალა,
მზიან დღეებს უთხარ დიდება,
მოდი მეთქი მამხედე და ჩემო შავთვალა.

მზიან დღეებს უთხარ დიდება,
მოდი მეთქი მამხედე და ჩემო შავთვალა.

https://youtu.be/uQp5YRBjfwA?si=nrQvV_OzEk6QQEYa Текст

Кизлари - **Пастбище Кизлари** : высокогорное пастбище в Ленингорском районе (Южная Осетия / территория Грузии, Ахалгорского муниципалитета).

Генацвале - **Объяснение слова «Генацвале» описано мною в тексте № 820 или тут ...**

<https://www.facebook.com/groups/1663367747241869/permalink/2767902076788425>